

EPIGRAPHIE : Une Dédicace Le *clipeus virtutis* d'Auguste

En 27 av. J.-C., le sénat décerne à Auguste un bouclier (*clipeus*) votif pour célébrer ses vertus civiques. Cette copie en marbre, réalisée une année plus tard, a été retrouvée à Arles.

QUESTIONS :

1. Comparez les lettres de la première ligne et de la suite du texte: que constatez-vous? Quelle hypothèse pouvez-vous faire pour expliquer ce fait?
2. Lignes 3 et 4: quels sont les titres donnés à Auguste? Sachant que F est l'abréviation de *filius* et s'accorde avec *DIVI*, quelle est la filiation mise en valeur ?
3. Quelles sont les vertus d'Auguste auxquelles il est rendu hommage sur cette inscription?
4. Pourquoi l'inscription lie-t-elle *deos* et *patriam*? Connaissez-vous d'autres situations où ces deux notions sont liées?



**Transcription de l'inscription du
*Clipeus Augusti***

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Un exemple d'inscription:
la dédicace à Caecilia Caeciliana**

(ca)ECILIAE (v)ALERIANAE (lucii?) CAEC(ili) SATURN(ini) F(iliae)	1 Le nom et la qualité du bénéficiaire de l'hommage: à Caecilia Valeriana, fille de Lucius Caecilius Saturninus.
ORDO VOLUB(ilitanus) OB MERITA SUOR(um) STATUAM DECREVIT	2 Le motif de l'hommage: l'ordo, c'est-à-dire le Sénat de Volubilis, a dédié cette statue à Caecilia Valeriana pour ses mérites.
REMISSA IMPENSA L(ucius) CAECILIUS ROGATUS FRATER SORORI PIISSIMAE	3 Le nom et la qualité de celui qui offre la statue au nom de la collectivité, ses liens avec le bénéficiaire: ici, le donateur est le frère de Valeriana, Lucius Caecilius Rogatus.
D(e) S(ua) P(ecunia) P(osuit)	4 Une formule qui rappelle que l'hommage de la cité a été pris en charge financièrement par le donateur: il a érigé cette statue "à ses frais". Parfois figure aussi la référence au décret des décurions qui a autorisé l'hommage.



Traduction de l'inscription du *Clipeus Augusti*

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....